

**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**

**ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«ВОРОНЕЖСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ТЕХНИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»**

УТВЕРЖДАЮ
Декан экономики, менеджмента и
информационных технологий
/ С.А. Баркалов /
« 27 » сентября 2022 г.



**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА
ДИСЦИПЛИНЫ**

«Иностранный язык»

**Научная специальность: 5.2.3 РЕГИОНАЛЬНАЯ И ОТРАСЛЕВАЯ
ЭКОНОМИКА**

Нормативный период обучения 3 года

Год начала подготовки: 2022

Автор(ы) программы _____

(должность и подпись)

Л.В. Лукина

Заведующий кафедрой
Иностранных языков и
технологии перевода _____

(подпись)

В.А. Федоров

Руководитель программы аспирантуры _____

(подпись)

С.В. Свиридова

Воронеж 2022

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ДИСЦИПЛИНЫ

1.1 Цели дисциплины

Основная цель дисциплины «Иностранный язык» для аспирантов – подготовка высокообразованного специалиста, научного работника, владеющего иностранным языком как средством осуществления научной, профессиональной и творческой деятельности в иноязычной сфере, а также средством межкультурной коммуникации в сферах науки, культуры и быта страны изучаемого языка. Основная цель изучения иностранного языка аспирантами – достижение ими практического владения языком, позволяющего использовать его в научно-исследовательской работе.

1.2 Задачи освоения дисциплины

- формирование умений свободно читать и переводить иноязычные тексты по направлению подготовки с целью извлечения профессионально значимой информации; оформлять извлеченную из иностранных источников информацию в виде перевода или резюме;

- усвоение лексико-грамматического минимума в объеме, необходимом для работы с иноязычными текстами в процессе научно-исследовательской и педагогической деятельности;

- овладение базовыми умениями и навыками бытового и профессионального общения на иностранном языке;

- формирование умений делать сообщения и доклады на иностранном языке на темы, связанные с научной работой аспиранта.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ПРОГРАММЫ АСПИРАНТУРЫ

Дисциплина «Иностранный язык» относится к Образовательному компоненту «Дисциплины (модули)» программы аспирантуры по научной специальности «5.2.3 Региональная и отраслевая экономика».

3. ПЕРЕЧЕНЬ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

В результате изучения дисциплины «Иностранный язык» аспирант должен:

Знать: основные / базовые термины с учетом специфики научной сферы деятельности; грамматический минимум по иностранному языку, необходимый для осуществления научно-профессиональной деятельности.

Уметь: осуществлять устную коммуникацию в монологической и диалогической форме в рамках научной специальности (доклад, сообщение,

презентация, круглый стол) на иностранном языке; читать и переводить оригинальную литературу на иностранном языке в соответствующей отрасли знаний; оформлять извлеченную из иностранных источников информацию в виде перевода, реферата, аннотации; использовать этикетные формы научно-профессионального общения на иностранном языке; производить различные логические операции (анализ, синтез, установление причинно-следственных связей, аргументирование, обобщение и вывод, комментирование) на иностранном языке.

Владеть: монологической и диалогической речью на иностранном языке в ситуациях научного общения в соответствии с научной специальностью; коммуникативными навыками по основным видам речевой деятельности на иностранном языке с целью осуществления научно-исследовательской работы; основными приемами аннотирования, реферирования на иностранном языке, а также адекватного перевода научной литературы по специальности.

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ

Общая трудоемкость дисциплины «Иностранный язык» составляет 6 зачетных единиц.

Распределение трудоемкости дисциплины по видам занятий

| Вид учебной работы | | Всего часов | Семестры | | |
|--|----------|--------------|----------|--------------|--|
| | | | 1 | 2 | |
| Аудиторные занятия (всего) | | 72 | 18 | 54 | |
| В том числе: | | | | | |
| Лекции | | | | | |
| Практические занятия (ПЗ) | | 72 | 18 | 54 | |
| Самостоятельная работа | | 108 | 54 | 54 | |
| Контрольная работа | | + | + | + | |
| | | (72 ч.) | (18 ч.) | (54 ч.) | |
| Реферат | | + | - | + | |
| Вид промежуточной аттестации - экзамен | | экз. (36) | - | экз. (36) | |
| Общая трудоемкость | час | 216 | 72 | 144 | |
| | зач. ед. | 6 | 2 | 4 | |

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

5.1 Содержание разделов дисциплины и распределение трудоемкости по видам занятий

| № п/п | Наименование темы | Содержание раздела | Лекц | Прак зан. | Лаб. зан. | СРС | Всего, час |
|-----------------|-------------------|---|------|-----------|-----------|------------|------------|
| 1. | Лексика | Понятие дифференциации лексики по сферам применения (терминологическая, общенаучная, официальная, деловая, бытовая и др.). Понятие о свободных и устойчивых словосочетаниях, фразеологических единицах. Понятие об основных способах словообразования. Лексический минимум в объеме 5500 учебных лексических единиц общего и терминологического характера (500 терминов). | — | 12 | — | 18 | 30 |
| 2. | Грамматика | Грамматические трудности, встречающиеся при переводе специальных текстов. Грамматические навыки, обеспечивающие коммуникацию общего характера без искажения смысла при письменном и устном общении; основные грамматические явления, характерные для научно-профессиональной речи. | — | 12 | — | 18 | 30 |
| 3. | Говорение | Диалогическая и монологическая речь с использованием наиболее употребительных лексико-грамматических средств в основных коммуникативных ситуациях неофициального и официального общения. Основы публичной речи (устное сообщение, доклад). | — | 12 | — | 18 | 30 |
| 4. | Аудирование | Понимание диалогической и монологической речи в сфере бытовой и научно-профессиональной коммуникации | — | 12 | — | 18 | 30 |
| 5. | Чтение | Виды текстов: несложные прагматические тексты и тексты по широкому и узкому профилю специальности. Подача заявки на грант. | — | 12 | — | 18 | 30 |
| 6. | Письмо | | | | | | |
| Контроль | | | | | | | 36 |
| Итого | | | | 72 | | 108 | 36 |

6. ПРИМЕРНАЯ ТЕМАТИКА РЕФЕРАТОВ

В соответствии с учебным планом освоение дисциплины предусматривает выполнение реферата во 2 семестре.

Примерная тематика рефератов:

1. Региональное экономическое развитие и его факторы.

2. Структура региональной экономики по отраслям и формам собственности.
3. Теория региональной экономики.
4. Пространственное распределение экономических ресурсов.
5. Роль регионов в национальной экономике.
6. Региональная экономическая динамика.
7. Региональные и локальные рынки.
8. Региональная экономическая политика.
9. Оценка перспектив развития региональных экономических систем.
10. Сглаживания региональных диспропорций в национальной экономике.
11. Теоретические и прикладные аспекты региональной экономики.
12. Экономические и социальные проблемы местного самоуправления.
13. Экономико-правовые режимы регионального развития.
14. Оценка эффективности региональной экономической политики.
15. Ресурсная база регионального промышленного развития.

Задачи, решаемые при выполнении реферата:

•Реферирование – вид специализированной речевой деятельности, непосредственно связанный с чтением и письмом, в результате которого осуществляется аналитико-синтетическая обработка (приём и передача) научной информации, содержащейся в специальном тексте на иностранном языке, и создаётся новый текст (реферат) на языке перевода, в котором сохраняется исходная информация, но в более сжатом виде. Реферат передаёт основное содержание реферируемой работы.

•Составлению реферата предшествует внимательное чтение текста и выделение в нем основной информации. Это – главное в любом виде компрессии текста. Способствует этому выделение ключевых слов в предложении в каждом абзаце текста. Ключевыми словами являются научные термины или словосочетания и положения, характерные для языка данной науки, которые в логической последовательности уже сами по себе схематично передают основное содержание текста. Тема текста раскрывается в подтемах, которые являются аспектами рассмотрения данной темы в конкретном тексте. Аспекты рассмотрения темы формулируются в главной абзацной фразе каждого абзаца. Таким образом, ключевыми для определения основных мыслей текста являются главные абзацные фразы.

•В зависимости от объема реферата текст обычно сокращается за счет комментирующей части абзаца. Выделив ключевые слова и главные абзацные фразы, можно приступить к составлению реферата. При реферировании иноязычного текста основная задача – понять основное содержание статьи, выполнить анализ текста на языке оригинала, свернуть (обобщить и выразить минимальными средствами) смысловую информацию иноязычной статьи.

•Рекомендуется следующий алгоритм реферирования:

- ознакомление с текстом;
- выявление ключевых моментов;
- сокращение малосущественной информации;
- составление логического плана;
- обобщение информации в связный текст.

•Реферат – это вторичный текст, поэтому для выявления позиций автора, создавшего новый текст по отношению к первоисточнику, используются специальные стандартные выражения (клише), например: – Статья представляет собой обзор различных направлений ... – В статье обобщается опыт ... – В книге описана методика ... – В статье обосновывается принцип ... – В работе анализируются различные подходы к решению проблемы ...

Реферат включает в себя:

- Введение, во Введении даются краткие сведения о статье: месте и годе её написания и авторе. Введение не должно занимать больше 1 страницы.
- Аннотацию на русском и английском языках и ключевые слова.
- Основная часть преимущественно состоит из цитирования используемых источников с указанием на степень изученности затрагиваемой проблемы. Автор работы приводит аналитический разбор уже существующих исследований, а также систематизирует их. Обязательным элементом является выдвижение собственной точки зрения на данную проблематику и варианты пути ее решения.
- Объем текстового материала на иностранном языке, используемого для написания реферата, должен быть не менее 45–50 страниц; объем реферата – 12–15 страниц печатного текста. Выбор реферируемого фрагмента обосновывается целями, методологией и т. д. исследования аспиранта / соискателя, но не реферируемой работы. Последнее считается ошибкой.
- К реферату прилагается Словарь-гlossарий, составленный в ходе работы над рефератом и содержащий не менее 50 единиц, переведённых на изучаемый язык. Glossарий должен быть узкоспециализированным и содержать единицы, встречающиеся в тексте реферата и реферируемой главы. Glossарий оформляется в английском / русском алфавитном порядке. Все русскоязычные аналоги приводятся в начальных формах (именительный падеж для существительных, неопределённая форма для глаголов, мужской род для прилагательных и т. д.).
- В конце реферата приводится список литературы.

7. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

7.1 Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

7.1.1 Этап текущего контроля

Результаты текущего контроля знаний и межсессионной аттестации оцениваются по следующей системе: «аттестован»; «не аттестован».

| Критерии оценивания | Аттестован | Не аттестован |
|---|---|---|
| Активная работа на практических занятиях, отвечает на теоретические вопросы | Выполнение работ в срок, предусмотренный в рабочих программах | Невыполнение работ в срок, предусмотренный в рабочих программах |
| Решение стандартных практических задач | Выполнение работ в срок, предусмотренный в рабочих программах | Невыполнение работ в срок, предусмотренный в рабочих программах |
| Решение прикладных задач в конкретной предметной области | Выполнение работ в срок, предусмотренный в рабочих программах | Невыполнение работ в срок, предусмотренный в рабочих программах |

7.1.2 Этап промежуточного контроля знаний

Результаты промежуточного контроля знаний оцениваются во 2-м семестре по системе:

«отлично»;

«хорошо»;

«удовлетворительно»;

«неудовлетворительно»

| Критерии оценивания | Отлично | Хорошо | Удовлетворительно | Неудовлетворительно |
|--|--|---|--|--------------------------------------|
| Тест | Выполнение теста на 90-100% | Выполнение теста на 80-90% | Выполнение теста на 70-80% | В тесте менее 70% правильных ответов |
| Решение стандартных практических задач | Задачи решены в полном объеме и получены верные ответы | Продемонстрирован верный ход решения всех, но не получен верный ответ во всех задачах | Продемонстрирован верный ход решения в большинстве задач | Задачи не решены |
| Решение прикладных задач в конкретной предметной области | Задачи решены в полном объеме и получены верные ответы | Продемонстрирован верный ход решения всех, но не получен верный ответ во всех задачах | Продемонстрирован верный ход решения в большинстве задач | Задачи не решены |

7.2 Примерный перечень оценочных средств (типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности)

7.2.1 Примерный перечень заданий для подготовки к тестированию

Английский язык

Тесты

I. Choose the correct answer(s). One or more answers may be correct.

1. She's ... university teacher.

- a) a
- b) an
- c) the
- d) one

2. I like ... small animals.

- a) the
- b) — (= nothing)

- c) every
- d) all
- 3. Is this coat ...?
 - a) yours
 - b) your
 - c) the yours
- 4. Is Diana ...?
 - a) a friend of yours
 - b) a your friend
 - c) your friend
- 5. Who are ... people over there?
 - a) that
 - b) the
 - c) these
 - d) those
- 6. ... is your phone number?
 - a) Which
 - b) What
 - c) How
- 7. Could I have ... drink?
 - a) other
 - b) an other
 - c) another
- 8. There aren't... for everybody.
 - a) chairs enough
 - b) enough chairs
 - c) enough of chairs
- 9. They're ... young to get married.
 - a) too much
 - b) too
 - c) very too
- 10. Most... like travel ling.
 - a) of people
 - b) of the people
 - c) people
- 11. Ann and Peter phone ... every day.
 - a) them
 - b) themself
 - c) themselves
 - d) each other
- 12. It's... weather.
 - a) terrible
 - b) a terrible
 - c) the terrible
- 13. The plural of car is cars. Which of these are correct plurals?
 - a) journeys
 - b) ladys
 - c) minuts
 - d) sandwichs
 - e) babies
- 14. Which of these is/are correct?
 - a) happier
 - b) more happier
 - c) unhappier
 - d) beautifulier
- 15. This is ... winter for 20 years.
 - a) the more bad
 - b) worse
 - c) the worse
 - d) worst
 - e) the worst
- 16. She's much taller... me.
 - a) than

- b) as
- c) that
- 17. He lives in the same street... me.
- a) that
- b) like
- c) as
- d) than
- 18. Her eyes... a very light blue.
- a) are
- b) have
- c) has
- 19. ...help me?
- a) Can you to
- b) Do you can
- c) Can you
- 20. You... worry about it.
- a) not must
- b) don't must
- c) must not
- d) mustn't

Немецкий язык

Test zum Thema „Geschäftstelefonate“

I. Wortschatz und Strukturen

Bitte kreuzen Sie die richtigen Lösungen an (Es ist nur eine Lösung richtig).

- 1 „Könnte ich bitte ... sprechen?“
 - a) Herr X
 - b) Herrn X
 - c) mit Herr X
 - d) mit dem Herr X
- 2 „Was kann ich für Sie ...?“
 - a) tun
 - b) tätigen
 - c) helfen
 - d) haben
- 3 „Könnten Sie bitte Herrn Barasch ...?“
 - a) an den Apparat holen
 - b) geben
 - c) zum Telefon bringen
 - d) nehmen
- 4 „Wer ist in Ihrem Hause für das Personal ...?“
 - a) vorhanden
 - b) verantwortbar
 - c) kompetent
 - d) zuständig
- 5 Ich handle jetzt zwar gegen unsere ... , verbinde Sie jetzt aber.
 - a) Normen
 - b) Anweisungen
 - c) Formulare
 - d) Direktiven
- 6 Ein Kunde möchte einen Kollegen von Ihnen sprechen, der aber momentan nicht erreichbar ist. Welche Formulierung sollten Sie besser nicht verwenden?
 - a) Herr Meier ist gerade zu Tisch.
 - b) Herr Meier ist derzeit dienstlich unterwegs.
 - c) Herr Meier ist zur Zeit nicht im Hause.
 - d) Herr Meier ist im Augenblick unbekömmlich.
- 7 Sagen Sie Frau X, dass ich ... sprechen möchte.
 - a) ihn
 - b) sie
 - c) ihr
 - d) ihrer

- 8 Ein Anrufer möchte eine Kollegin von Ihnen sprechen, die aber gerade nicht am Platz ist. Was sagen Sie? - „Kann ich ihr etwas ...?“
- a) erteilen
b) entrichten
c) ausrichten
d) ermitteln
- 9 Ich rufe ihn selber noch einmal an. Können Sie mir bitte ... Durchwahl geben?
- a) seinen
b) seine
c) ihre
d) ihres
- 10 „Möchten Sie vielleicht eine Nachricht ...?“
- a) hinterlassen
b) überlassen
c) übertragen
d) überbringen
- 11 Wenn Sie mir Ihren Namen nicht nennen, kann ich Sie nicht weiter
- a) sprechen
b) zustellen
c) verbinden
d) verstehen
- 12 Welche Nachfrage kann als unhöflich oder beleidigend aufgefasst werden?
- a) Entschuldigung, wie war doch gleich Ihr Name?
b) Entschuldigung, ich habe Ihren Namen nicht richtig verstanden.
c) Entschuldigung, was haben Sie denn für einen Namen?
d) Entschuldigung; wenn ich Sie noch einmal um Ihren Namen bitten dürfte?
- 13 Sie erhalten einen Anruf von einem Kunden. Mit welcher Frage können Sie das Gespräch einleiten?
- a) Was kann ich Ihnen antun?
b) Wer kann etwas für Sie tun?
c) Was kann ich für Sie tun?
d) Was möchten Sie, dass wir tun?
- 14 Hätten Sie die, mich mit Herrn X zu verbinden?
- a) Freude
b) Freundlichkeit
c) Nettigkeit
d) Ehre
- 15 Entschuldigung, ich muss ... mit Herrn Y sprechen.
- a) dringend
b) drängend
c) bedrängt
d) drängelnd
- 16 Vielleicht könnten Sie Ihr ... schriftlich vorbringen? Ich gebe Ihnen gern unsere Faxnummer.
- a) Bitte
b) Anliegen
c) Anfrage
d) Beschwerde

Французский язык:

1. _____ ça coûte ?
- a. Combien
b. Quand
c. Que
d. Comment
2. Est-ce que c'est ton portable? – Oui, c'est _____ .
- a. le tien
b. les tiennes
c. la miene
d. le mien
3. Il _____ bien anglais.
- a. parlent
b. parles
c. parlé
d. parle

4. Je te présente _____ frère et _____ amie.
 - a. mon / sa
 - b. mon / son
 - c. ma / ma
 - d. ton / t'
5. Est-ce que tu vois _____ voiture noire ?
 - a. ce
 - b. du
 - c. la
 - d. de
6. Je pense que je _____ à l'heure.
 - a. serai
 - b. aie
 - c. iras
 - d. aurais été
7. Cet après-midi, nous _____ le musée des Beaux-Arts.
 - a. allons visite
 - b. allons visiter
 - c. allons visitons
 - d. aller visitons
8. Elles sont _____.
 - a. italiens
 - b. italien
 - c. italienne
 - d. italiennes
9. _____ est votre profession?
 - a. Comment
 - b. Quel
 - c. Quel'
 - d. Quelle
10. J'habite _____ France.
 - a. en
 - b. au
 - c. dans
 - d. à

7.2.2 Примерный перечень заданий для решения стандартных задач

Английский язык

1. I made a big mistake during my presentation. I was really.....
 - a) embarrassed b) embarrassing c) embarrass d) embarrassment
2. Jack left before the end of the meeting. Heto go home early.
 - a) must b) had c) has d) could
3. As soon as hetickets, he you.
 - a) will get; will phone b) gets; will phone c) will get; phones d) gets; will phones
4. Heliving there for three years before they found him.
 - a) had been b) has been c) was d) is
5. My carrepaired at the moment.
 - a) is being b) is be c) is been d)has been
6. If Iyou, Istay in this hotel. It's too expensive.
 - a) am; wouldn't b) would be; don't c) were; wouldn't d) was; didn't
7. I've been learning French the last two years.
 - a) during b) since c) for d) till
8. Itold him if I had known he was your brother.
 - a) hadn't b) wouldn't c) wouldn't have d) didn't have
9. The housebuilt in the 16th century.
 - a) might have b) might be c) might have be d) might have been
10. I wish IPaul's phone number.
 - a) know b) don't know c) knew d) known
11. She was looking forward her grandchildren again.
 - a) to seeing b) seeing c) to see d) see
12. The fog came down and I didn't manageto the top of the

mountain.

a) get b) to get c) getting d) to getting

13. 'Why did you apply for the job?' She asked me why..... for the job.

a) I had applied b) had I applied c) I have applied d) have I applied

14. 'Are you going to repair your car yourself?'

'No, I'm going to have it

a) repairing b) repairs c) repaired d) repair

15. He crashed his car yesterday. He shouldn't so fast in the rain.

a) have been driving b) have driving c) driving d) have drove

Немецкий язык

1. Продолжите предложение: Der logische Empirismus versuchte, Humes Problem ohne solche zusätzlichen Annahmen zu lösen,
 - a) indem Verifizierbarkeit durch Beobachtungen als wesentliche Eigenschaft von wissenschaftlichen Theorien vorgeschlagen wurde.
 - b) und Vernunft hat nach Bartley keine logische Grenze.
 - c) die gleichzeitig den Verlauf der Wissenschaftsgeschichte erklären konnte.
 - d) und lehnte daher jeden Zwang einer Einheitsmethode als hinderlich ab.
2. При выражении предстоящего действия или намерения в предикативных придаточных предложениях возможен конъюнктив
 - a) нет
 - b) да
3. Следующая форма глагола: ich würde gefragt haben - является формой
 - a) кондиционалиса II пассива
 - b) кондиционалиса I актива
 - c) кондиционалиса II актива
 - d) кондиционалиса I пассива
4. Трансформация - технический прием перевода.
 - a) да
 - b) нет
5. Вставьте нужное слово: Alle Bürger ___ unabhängig von ihrer wirtschaftlicher und sozialer Lage die gleichen Chancen zur Erhaltung und Wiederherstellung ihrer Gesundheit haben.
 - a) lassen
 - b) dürfen
 - c) sollen
 - d) mögen
6. Продолжите предложение: Die Frage der Wissenschaft ist demnach zweitrangig gegenüber der Frage nach Vernunft,
 - a) indem Verifizierbarkeit durch Beobachtungen als wesentliche Eigenschaft von wissenschaftlichen Theorien vorgeschlagen wurde.
 - b) und Vernunft hat nach Bartley keine logische Grenze.
 - c) und lehnte daher jeden Zwang einer Einheitsmethode als hinderlich ab.
 - d) die gleichzeitig den Verlauf der Wissenschaftsgeschichte erklären konnte.
7. Выберите предложение, которое не является синонимичным остальным
 - a) An der Küste wird hauptsächlich Fisch gegessen.
 - b) Es wird an der Küste hauptsächlich Fisch gegessen.
 - c) An der Küste ißt man hauptsächlich Fisch.
 - d) An der Küste gibt es kein Fisch.
8. Продолжите предложение: Seitdem er hier studiert,
 - a) siehst du besser aus.
 - b) macht er große Fortschritte.
 - c) wird er noch heute abreisen.
 - d) bis ich komme.
9. Вставьте нужное слово: Die eigentliche Erlernung des Wissens findet durch die vorlesungsbegleitenden Übungen statt, die von einem ___ des Professors geleitet wird und aus der Bearbeitung von wöchentlichen Übungsblättern besteht.
 - a) Assistenten
 - b) Dozent
 - c) Fernstudium
 - d) Vorlesung
10. Вставьте нужное слово: Der ___ steht dabei den Studenten gegenüber und versucht mit Tafel, Projektor oder Beamer das Thema zu vermitteln.

- a) Dozent
 - b) Fernstudium
 - c) Vorlesung
 - d) Assistenten
11. Выберите активный эквивалент пассивной конструкции: Das Element Radium ist von Pierre und Marie Curie entdeckt worden.
- a) Wer hat das Element Radium entdeckt?
 - b) Pierre und Marie Curie entdeckten das Element Radium.
 - c) Das Element Radium wird von Pierre und Marie Curie entdeckt.
 - d) Pierre und Marie Curie sind die Entdecker von Radium.
12. Вставьте нужное слово: Natürlich bin ich sicher, sonst ... ich Sie ja nicht anrufen
- a) wird
 - b) werde
 - c) bin worden
 - d) würde
13. В предложении: Er habe das machen können. – сказуемое стоит в форме
- a) презенса конъюнктива
 - b) перфекта конъюнктива
 - c) перфекта индикатива
 - d) плюсквамперфекта конъюнктива
14. Наиболее типичная трансформация при переводе сложноподчиненного предложения - замена сложноподчиненного предложения простым.
- a) нет
 - b) да
15. Вставьте нужный союз: ___ sie sich sehen, sprechen sie immer über ihre Arbeit.
- a) Wenn
 - b) Bevor
 - c) Nachdem
 - d) Als

Французский язык:

1. Les murs de cette chambre sont ornés drapeaux.
 - a. de
 - b. à
 - c. aux
2. Toutes les villes sont fête.
 - a. à la
 - b. en
 - c. de la
3. De tous côtés on des rires.
 - a. entend
 - b. entend
 - c. entendent
4. Que - tu sur ce tableau?
 - a. vois
 - b. voye
 - c. voit
5. Où dois-je vous ?
 - a. attendre
 - b. entendre
 - c. confondre
6. deux cents soixante-quatorze
 - a. 274
 - b. 204
 - c. 264
7. Le soir des feux d'artifice le ciel.
 - a. célèbrent
 - b. illuminent
 - c. chantent
8. Ce jour-là, les Français l'anniversaire de la prise de la Bastille.
 - a. défilent
 - b. célèbrent

- c. sont
- 9. Les drapeaux tricolores sur toutes les façades.
 - a. flottent
 - b. assistent
 - c. jouent
- 10. Dès le matin, on partout la Marseillaise.
 - a. parle
 - b. voit
 - c. entend

7.2.3 Примерный перечень заданий для решения прикладных задач

Английский язык

Test

- I. 1. Please check everything before you
 a. will have left b. would leave c. will leave d. leave
2. Many people have lost faith in doctors and are turning to ... medicine.
 a. altered b. alternating c. alternate d. alternative
3. Robert Scott was ... the best explorer of his times.
 a. looked upon b. regarded as c. respected for d. honoured
4. Mobile phones have been ... for a long time now.
 a. around b. about c. round d. along
5. I don't know what to ... of Christina's odd behaviour just lately.
 a. do b. get c. make d. have
6. He is probably one of the most famous authors of our times. ... he leads a simple life and avoids the public eye.
 a. Despite b. So c. Nevertheless d. Therefore
7. The accident had a(n) ... effect on her.
 a. extensive b. profound c. wide d. total
8. Stop wasting your time ... football. You will never be really good ... playing it.
 a. at; on b. for; in c. on; at d. on; in
9. If you ... to me, you ... in such trouble now.
 a. had listened; wouldn't have been
 b. would listen; weren't
 c. would have listened; wouldn't have been
 d. had listened; wouldn't be
10. Go out and get a paper for me, will you? I need to see
 a. what the news are b. what are news c. what the news is d. what's news

II. Tasks 11-15. Read the following text and then choose the best answer.

Text

Cultural differences between Japanese and American managers have presented the biggest obstacles to Japanese companies investing in America.

A seminar for Japanese executives working in America was attended by 25 men, nearly all of them in identical dark suits. Despite the room's stifling heating system, they resolutely refused to remove their jackets. Their coffee break lasted exactly the scheduled ten minutes. They began to ask questions only after they had got to know one another a bit better at lunch. They were usually deferential and always polite.

A similar seminar for 25 Americans working for Japanese subsidiaries in America included eight women. Several of the men removed their jackets on entering the room. A ten-minute coffee break stretched beyond 20 minutes. Participants asked questions and several aggressively contradicted what the speakers had to say.

According to Mr. Thomas Lifson of Harvard and Mr. Yoshihiro Tsurumi of New York's Baruch College – the two main speakers at both seminars – misunderstandings between Japanese and American managers are possible at nearly every encounter. They can begin at the first recruiting interview. A big American company typically hires people to fill particular slots. Its bosses know that Americans are mobile people, who have a limited commitment to any particular employer or part of the country. As a result, jobs are clearly defined and so are the skills needed to fill them. American firms hire and fire almost at will.

The assumptions (and the expectations) of the Japanese managers of Japanese subsidiaries in America could hardly be more different. They hire people more for the skills they will acquire after joining the company than for their existing skills.

American managers rely heavily on number-packed memoranda and the like. The Japanese colleagues prefer informal consultations which lead eventually to a consensus. According to Mr. Tsurumi, they find comical the sight of American managers in neighboring offices exchanging memos.

Confronted with a dispute between middle managers, most Japanese superiors refuse to become involved, expecting the managers themselves to resolve the issue. The Americans conclude, wrongly, that their Japanese bosses

are indecisive or incompetent. Japanese managers do not share the American belief that conflict is inevitable, and sometimes healthy. They want to believe that employees form one big happy family.

Choose the best answer.

11. What did cultural differences between Japanese and American managers result in?

- A. Americans refused to work in Japan.
- B. Managers became more interested in studying each other's culture.
- C. Japanese found it more difficult to do business in America.
- D. Managers were made to attend special courses to study culture.

12. It took Americans 20 minutes to ...

- A. argue with the speakers.
- B. resume work after a break.
- C. remove their jackets.
- D. invite women to take part in the seminar.

13. According to the text, what are Americans like?

- A. They are devoted to a particular employer.
- B. They like to work in a certain part of the country.
- C. They often change jobs.
- D. They seldom possess necessary skills.

14. Japanese superiors don't intervene in disputes, because...

- A. they are incompetent.
- B. they are indecisive.
- C. they believe that conflict is inevitable and sometimes healthy.
- D. they want employees to solve problems themselves.

15. What do Americans think about their Japanese bosses?

- A. They like conflicts.
- B. They can't make decisions.
- C. They are very competent.
- D. They form one big family.

Немецкий язык

1. Welches Wort passt in die Reihe nicht?

- a. der Betrieb
- b. das Entwurfsbüro
- c. die Fachrichtung
- d. die Firma

2. Welches Wort passt in die Reihe nicht?

- a. der Unterricht
- b. das Fernstudium
- c. das Eigentum
- d. die Doppelstunde

3. Das Synonym zum Wort „der Fachmann“ ist ...

- a. der Spezialist
- a. der Prüfer
- c. der Einwohner
- d. der Fernstudent

4. Jedes Studienjahr ... zwei Semestern.

- a. hat aus
- b. besteht aus
- c. unterrichtet in
- d. besteht seit

5. Durch Automatisierung der Betriebe ... eine höhere Arbeitsproduktivität..

- a. wird ... erreichen
- b. wurde ... erreicht
- c. sind ... erreicht
- d. wird ... geerreicht

6. Finden Sie die richtige Variante der Übersetzung!

In Woronezh sollte ein altes Denkmal rekonstruiert werden.

- a. В Воронеже должны реконструировать старый памятник.
- b. В Воронеже должен быть реконструирован старый памятник.
- c. В Воронеже должен был реконструироваться старый памятник.
- d. В Воронеже должен реконструироваться старый памятник.

7. Er wird diese Aufgabe ... machen als wir.

- a. gut
- b. besser
- c. das beste
- d. am besten

8. Die ... Studenten unserer Gruppe legen die Prüfungen gut ab.

- a. viele
- b. mehr
- c. vielsten
- d. meisten

9. Die Zahl der Bevölkerung wird

- 1. großer
- 2. größer
- c. viel
- d. die größten

10. Die Lomonossow-Universität ist ... in Russland.

- a. die älteste
- b. am ältesten
- c. älter
- d. alter

11. Welche Übersetzung passt?

Die Sitzung findet weder heute noch morgen statt.

- a. Заседание состоится или сегодня, или завтра.
- b. Заседание состоится и сегодня, и завтра.
- c. Заседание не состоится ни сегодня, ни завтра.
- d. Заседание состоится не только сегодня, но и завтра.

12. Welche Übersetzung passt?

В библиотеке академии есть как русские книги и журналы, так и зарубежные.

- a. Die Bibliothek der Akademie hat nicht nur russische Bücher und Zeitschriften sondern auch ausländische.
- b. Die Bibliothek der Akademie hat sowohl russische Bücher und Zeitschriften als auch ausländische.
- c. Die Bibliothek der Akademie hat entweder russische Bücher und Zeitschriften oder ausländische.
- d. Die Bibliothek der Akademie hat bald russische Bücher und Zeitschriften bald ausländische.

13. Es ist bekannt, ... dieses neue Messgerät in der BRD hergestellt ist.

- a. das
- b. dessen
- c. was
- d. dass

14. Unsere Hochschule, ... seit 1930 besteht, hat viele Fakultäten.

- a. die
- b. deren
- c. denn
- d. da

15. Welcher Satz ist falsch?

- a. Da kann man sich besser erholen und er möchte hier bleiben.
- b. Da man sich besser erholen kann, möchte er hier bleiben.
- c. Er möchte hier bleiben, da man sich besser erholen kann.
- d. Da kann man sich besser erholen, möchte er hier bleiben.

Французский язык:

1. Je ne (n') pas ce que vous dites.

- a. vois
- b. parle
- c. entends

2. En quelle saison - nous ?

- a. ont
- b. sommes
- c. avons

3. Nous en 2022.

- a. allons
- b. avons
- c. sommes

4. Je lui toujours bonne nuit.

- a. donne
- b. dis
- c. parle

5. в то же время

- a. le même temps
- b. le temps même
- c. en même temps
- б. в ноябре месяце

- a. au novembre
- b. à novembre

- c. au mois de novembre
- 7. Вопрос : Какое сегодня число ?
 - a. Quelle date sommes-nous ?
 - b. En quel mois sommes-nous ?
 - c. Quel jour sommes-nous ?
- 8. прощание и пожелание хорошего дня:
 - a. Au revoir et bon après-midi!
 - b. Au revoir et bonne journée!
 - c. Au revoir et à un de ces jours!
- 9. ответ на вопрос: Comment allez-vous?
 - a. Salut!
 - b. Bonjour!
 - c. Je vais bien, merci, et vous-même?
- 10. - Adressez-vous au chef du bureau ! - Vous croyez que je dois ... ?
 - a. m'y adresser
 - b. m'en adresser
 - c. m'adresser à lui

7.2.4 Примерный перечень вопросов для подготовки к зачету

Не предусмотрено учебным планом

7.2.5 Примерный перечень вопросов для подготовки к экзамену

Задание №1. Переведите аутентичный текст по специальности, укажите на основные грамматические конструкции, приводимые в тексте. Перескажите текст на иностранном языке.

Задание №2. Переведите аутентичный текст по специальности. Сделайте аннотацию к тексту на иностранном языке.

Задание №3. Расскажите о результатах проводимого диссертационного исследования (на иностранном языке).

7.2.6 Методика выставления оценки при проведении промежуточной аттестации

Кандидатский экзамен по иностранному языку проводится в два этапа.

На первом этапе аспирант выполняет письменный перевод (реферат) иностранного (английского, немецкого или французского) научного текста по специальности на русский язык. Объем иностранного текста – 15 000 – 20 000 печатных знаков. Реферат оценивается по зачетной системе.

Второй этап кандидатского экзамена проводится устно по билетам и включает три вопроса:

1. *Изучающее чтение* оригинального текста по специальности аспиранта. Объем 2 000 – 3 000 печатных знаков. Работа выполняется в форме полного письменного перевода на русский язык с использованием словарей.

Время выполнения работы – 60 минут. Форма проверки – чтение и перевод текста на русском языке, передача основного содержания текста на иностранном языке в виде резюме.

2. *Просмотровое чтение* оригинального текста по специальности аспиранта. Объем – 1 000 – 1 500 печатных знаков. Время выполнения – 1-2

минуты. Форма проверки – передача извлеченной информации на русском языке.

3. *Монологическое высказывание.* Беседа на иностранном языке с экзаменаторами, связанная со специальностью и научной работой аспиранта. Объем: 20-25 фраз.

Правильный ответ на вопрос 1 оценивается в 10 баллов (5 баллов за полный и адекватный перевод текста, 5 баллов за соответствие нормам русского языка).

Правильный ответ на вопросы 2 и 3 оценивается в 5 баллов каждый. Максимальное количество набранных баллов – 20.

1. Оценка «Неудовлетворительно» выставляется, если аспирант при ответе набрал менее 6 баллов.

2. Оценка «Удовлетворительно» выставляется, если аспирант при ответе набрал от 6 до 10 баллов.

3. Оценка «Хорошо» выставляется, если аспирант при ответе набрал от 11 до 15 баллов.

4. Оценка «Отлично» выставляется, если аспирант при ответе набрал от 16 до 20 баллов.

7.2.7 Паспорт оценочных материалов

| № п/п | Контролируемые разделы (темы) дисциплины | Наименование оценочного средства |
|-------|--|--------------------------------------|
| 1 | Лексика | Тест, требования к реферату, экзамен |
| 2 | Грамматика | Тест, требования к реферату, экзамен |
| 3 | Говорение | Тест, требования к реферату, экзамен |
| 4 | Аудирование | Тест, требования к реферату, экзамен |
| 5 | Чтение | Тест, требования к реферату, экзамен |
| 6 | Письмо | Тест, требования к реферату, экзамен |

7.3 Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности

Тестирование осуществляется, либо при помощи компьютерной системы тестирования, либо с использованием выданных тест-заданий на бумажном носителе. Время тестирования 30 мин. Затем осуществляется проверка теста экзаменатором и выставляется оценка согласно методике выставления оценки при проведении промежуточной аттестации.

Решение стандартных задач осуществляется, либо при помощи компьютерной системы тестирования, либо с использованием выданных задач на бумажном носителе. Время решения задач 30 мин. Затем осуществляется проверка решения задач экзаменатором и выставляется оценка, согласно методике выставления оценки при проведении промежуточной аттестации.

Решение прикладных задач осуществляется, либо при помощи компьютерной системы тестирования, либо с использованием выданных задач на бумажном носителе. Время решения задач 30 мин. Затем осуществляется

проверка решения задач экзаменатором и выставляется оценка, согласно методике выставления оценки при проведении промежуточной аттестации.

8. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

8.1 Перечень учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины

Основная литература:

1. Английский язык для аспирантов = English for Postgraduate students : учебное пособие / Л.К. Кондратюкова [и др.].. — Омск: Омский государственный технический университет, 2019. — 120 с. — ISBN 978-5-8149-2775-0.

URL: <https://www.iprbookshop.ru/115402.html>

2. Иностранный язык: метод. указания для проведения практических занятий и самостоятельной работы аспирантов (экстернов) всех направлений подготовки научно-педагогических кадров / ФГБОУ ВО «Воронежский государственный технический университет»; сост.: В.А. Федоров, Л. В. Лукина, В. И. Чечетка. Воронеж: Изд-во ВГТУ, 2022. 19 с. (номер 709)

3. Плисенко, А. А. Немецкий язык для аспирантов [Электронный ресурс]: учебное пособие / А. А. Плисенко, В. Н. Урбаханова, С. Скотт. - Иркутск : ИРНТУ, 2017. - 160 с. - Книга из коллекции ИРНТУ - Языкознание и литературоведение.

URL: <https://e.lanbook.com/book/217190>

Дополнительная литература:

1. Гарагуля, С. И. Английский язык для аспирантов и соискателей ученой степени=English for postgraduate students: учебник: [16+] / С. И. Гарагуля. – Москва: Владос, 2018. – 337 с.

URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=429572>

2. Путилина Л.В. Иностранный язык для аспирантов (французский язык): учебное пособие / Путилина Л.В.. — Оренбург: Оренбургский государственный университет, ЭБС АСВ, 2017. — 104 с. — ISBN 978-5-7410-1647-3. — Текст: электронный // IPR SMART: [сайт].

URL: <https://www.iprbookshop.ru/71274.html>

3. Сарян, М. А. Английский язык для аспирантов различных научных направлений [Электронный ресурс]: Учебное пособие / М. А. Сарян. - Санкт-Петербург: Санкт-Петербургский государственный архитектурно-строительный университет, ЭБС АСВ, 2018. - 279 с. - ISBN 978-5-9227-0839-5.

URL: <http://www.iprbookshop.ru/86429.html>

8.2 Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень лицензионного программного обеспечения, ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», современных профессиональных баз данных и информационных справочных систем

1. Электронная информационная образовательная среда ВГТУ, код доступа:

<https://old.education.cchgeu.ru>

2. Acrobat Pro 2017 Multiple Platforms Russian AOO License TLP (1-4,999);

3. Microsoft Win Pro 10 32-bit/64-bit Russian Russia Only USB <FQC-09118>;

4. Microsoft Win Pro 10 64-bit Russian 1pk DSP OEI DVD <FQC-08909>;
«Программа Microsoft Office Home and Business 2016 32/64 Win Pro 10 32-bit/64-bit Russian Russia Only DVD No Skype <T5D-02705>;

5. Windows Professional 8.1 Single Upgrade MVL A Each Academic;
Office Professional Plus 2013 Single MVL A Each Academic;

6. ООО Компания «Ай Пи Ар Медиа» (Доступ к ЭБС), код доступа:
<https://iprmedia.ru/>

7. Университетская библиотека онлайн, код доступа:
<https://biblioclub.ru/>

8. ООО «ЭБС ЛАНЬ», код доступа: <https://e.lanbook.com/>

9. Бесплатная электронная библиотека онлайн «Единое окно доступа к информационным ресурсам» <http://window.edu.ru/>

10. Пакет офисных программ OpenOffice;

11. Интернет-браузеры Mozilla Firefox, Google Chrome, Opera;

12. Программа просмотра файлов WinDjView

13. 7zip

14. VLC Media Player

15. Media Player Classic Black Edition

16. Программа просмотра файлов формата pdf AcrobatReader

17. <https://www.collinsdictionary.com/dictionary/english> Онлайн-словарь Collins English Dictionary.

18. <https://dictionary.cambridge.org/ru/> Кембриджский словарь.

19. <https://www.lingvo.ru/> Lingvo. Электронный словарь.

20. <https://www.multitran.com/m.exe?l1=1&l2=2> Электронный словарь Мультитран. English-Russian.

21. <https://www.oxfordlearnersdictionaries.com/> Оксфордский словарь.

9. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКАЯ БАЗА, НЕОБХОДИМАЯ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА

Материально-техническое обеспечение дисциплины включает:

- учебную аудиторию на 30 мест, оборудованную мультимедийным проектором (оверхед-проектор Gena) и экраном для показа презентаций (ауд. 6345)
- специализированные классы, оснащенные наглядными учебными стендами
- компьютеры (6 штук)
- принтер лазерный Xerox

- принтер лазерный Samsung ML 2010
- принтер лазерный HP Laser Jet P1005
- видеомаягнитофон/DVD JVC
- DVD – плеер BVK
- телевизор Thomson
- магнитола Philips (4 штуки)
- слайды, кино- и видеофильмы
- маркерная доска (ауд. 6341)
- стенд для информационных материалов
- копировальный аппарат Minolta
- копировальный аппарат RexRotary
- сканер Canon
- стенд для информационных материалов

10. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

По дисциплине «Иностранный язык» проводятся практические занятия, выполняется реферат.

Практические занятия направлены на реализацию компетентностного подхода, что предусматривает использование при проведении занятий активных и интерактивных форм (интерактивные лингвистические игры в интернете и симуляции научных дискуссий), что облегчит понимание аспирантами исследовательской сферы предмета, а также создаст базу для применения теоретических знаний по программе в практическом использовании языка, при написании научно-исследовательской работы. При таких технологиях меняется и роль преподавателя, который выступает как организатор, а не транслятор учебной информации.

Контроль усвоения материала дисциплины производится путем экзамена.

| Вид учебных занятий | Деятельность аспиранта |
|------------------------|---|
| Практическое занятие | Конспектирование рекомендуемых источников. Работа с конспектом практических занятий, подготовка устных ответов по пройденным темам, просмотр рекомендуемой литературы. Прослушивание аудио- и видеозаписей по заданной теме, представление презентаций, написание аннотаций, тезисов, сообщений, частных писем, деловых писем. |
| Самостоятельная работа | Самостоятельная работа аспирантов способствует глубокому усвоению учебного материала и развитию навыков самообразования. Самостоятельная работа предполагает следующие составляющие: - работа с текстами: учебниками, справочниками, дополнительной литературой - выполнение домашних заданий и переводов; - работа над темами для самостоятельного изучения; - участие в работе научных конференций, олимпиад; - подготовка к промежуточной аттестации. |

| | |
|---------------------------------------|--|
| Подготовка к промежуточной аттестации | Готовиться к промежуточной аттестации следует систематически, в течение всего семестра. Интенсивная подготовка должна начаться не позднее, чем за месяц-полтора до промежуточной аттестации. |
|---------------------------------------|--|

ЛИСТ РЕГИСТРАЦИИ ИЗМЕНЕНИЙ

| № п/п | Перечень вносимых изменений | Дата внесения изменений | Подпись заведующего кафедрой, ответственной за реализацию ОПОП |
|----------|-----------------------------|-------------------------------|--|
|----------|-----------------------------|-------------------------------|--|